

# شهرهای در حال جهانی شدن

## تجارب آسیایی و هنر جهانی بودن

تألیف: آنانیا روی و آیوا اونگ

مترجم: اولدوز نژادی



عنوان و نام پدیدآور : شهرهای در حال جهانی شدن: تجارب آسیایی و هنر جهانی بودن / تالیف آنانیا روی و آیوا اونگ؛ مترجم اولدوز نژادی  
 مشخصات نشر : تهران: مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران، ۱۳۹۴.  
 مشخصات ظاهری : ۳۹۵ ص: مصور.  
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۹۲۸-۱۱-۰  
 وضعیت فهرست نویسی : فیبا  
 یادداشت : در سرچ اصلی آنانیا روی و آیوا اونگ به عنوان ویراستار آمده است.  
 یادداشت : عنوان اصلی: Worlding cities, Asian experiments and the art of being global.  
 موضوع : شهرنشینی - آسیا  
 موضوع : جهانی شدن - آسیا  
 شناسه افزوده : روی، آنانیا، ۱۹۷۰ - م.، ویراستار  
 شناسه افزوده : Roy, Ananya  
 شناسه افزوده : اونگ، آی‌هوا، ۱۹۵۰ - م.، ویراستار  
 شناسه افزوده : Ong, Aihwa  
 شناسه افزوده : نژادی، اولدوز، ۱۳۶۲ -  
 شناسه افزوده : Nezhad, Ouldouz  
 شناسه افزوده : شهرداری تهران. مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران  
 رده بندی کنگره : ۱۳۹۴ ش ۹ / ۵ / HT۳۸۴  
 رده بندی دیویی : ۳۰۷/۷۶۰۹۵  
 شماره کتابشناسی ملی : ۴۰۷۹۵۰۲

کتابخانه مرکز پژوهش های شورای اسلامی گیلان شهر قیریز

شماره ثبت:

۹۹۴

تاریخ:

۱۴۰۳/۰۳/۲۹



مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران

شهرهای در حال جهانی شدن، تجارب آسیایی و هنر جهانی بودن

تالیف: آنانیا روی و آیوا اونگ

مترجم: اولدوز نژادی

صفحه آرایبی و طراحی جلد: هادی محسنی، یعقوب قاسمی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۴

چاپ: موسسه نشر شهر

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

بها: ۱۶۰،۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۹۲۸-۱۱-۰

ناشر: مرکز مطالعات و برنامه ریزی شهر تهران؛ معاونت علم و فناوری

کلیه حقوق چاپ برای ناشر محفوظ است.

نشانی: خیابان شریعتی، خیابان بل رومی، خیابان شهید اکبری، نبش خیابان آقابزرگی، شماره ۳۲

کد پستی: ۱۹۶۴۳۵۶۱۱

تلفن: ۰۸۳-۲۳۳۹۲۰۸۰

info@rpc.tehran.ir

http://rpc.tehran.ir

## فهرست

مقدمه: شهرهای در حال جهانی شدن، یا هنر جهانی بودن	۲۰
<b>بخش اول: الگوسازی</b>	<b>۲۸</b>
۱. سنگاپور به عنوان الگو: خلاقیت‌های برنامه‌ریزی، متخصصان دانش	۳۰
۲. الگوسازی شهری و فناوری‌های معاصر در ساخت و ساز شهری چین: تولید نظام‌های شهرسازی سبز	۳۵
۳. برنامه‌ریزی شهر خصوصی: نمایش و رقابت در توسعه پروژه‌های بزرگ یکپارچه شهری	۴۲
۴. شهری شدن بومی: محاسبه ارزش در عصر تغییرات اقلیمی جهانی	۵۲
<b>بخش دوم: رجوع درونی</b>	<b>۸۴</b>
۵. بازتنظیم یک طبقه متوسط شکل گرفته	۹۵
از افراد شهرستانی در شهر پسامدرن آسیایی: نمونه موردی هنگ کنگ	۱۰۰
۶. ترک‌هایی در پوسته: دورنماهایی از امید و آرزو در دبی	۱۰۲
۷. آسیا در ترکیب: شکل شهری و تحرک جهانی - هنگ کنگ، ونکوور، دبی	۱۲۳
۸. ابرساختمان‌سازی: مناظر باشکوه شهری، زمین‌خواری و ابرفضای اقتدارگرایی	۱۳۵
<b>بخش سوم: همبستگی‌های جدید</b>	<b>۱۴۵</b>
۹. سوداگری در شهرهای جهانی آینده	۱۵۶
۱۰. ممانعت از شهر سطح جهانی: تصاویر دیالکتیکی شهرسازی هندی	۱۶۸
۱۱. حکومت زیبایی‌شناسی: ساخت شهر در سطح جهانی در دهلی	۱۷۹
نتیجه‌گیری: شهرسازی پسااستعماری: سرعت، هیجان و رویاهای بزرگ	۱۸۱

## شهرهای در حال جهانی شدن، یا هنر جهانی بودن ایوا اونگ<sup>۱</sup>

...خط آسمان در شرق بالا می‌رود. (رم کولهااس)

شهرها صعود و سقوط می‌کنند، اما نمی‌توان تحولات غیرقابل پیش‌بینی سرنوشت شهر را در حد عملکرد قوانین جهانی بنیانگذاری شده توسط سرمایه‌داری یا تاریخ استعمار تقلیل داد. شهرها، در جریان‌های تاریخی خاص، آرمان‌های ملی و جریان فرهنگ‌ها، همواره مکان اصلی شکل‌گیری پروژه‌های جهانی بوده‌اند. امروز، ایده‌ها و برنامه‌های شهری با فرصت‌ها و حوادث فزاینده‌ای روبه‌رو هستند، که به سرعت در جریان‌های مارپیچی در حال بزرگ‌شدن جهان در چرخشند. کشورهای در حال ظهور قدرت جدید خود را در بناکردن برج‌های شیشه‌ای و فلزی به کار می‌گیرند تا چشم‌اندازهایی منحصر به فرد از جهان به نمایش بگذارند. بار دیگر، چنانچه رم کولهااس<sup>۲</sup> (۲۰۰۴) اشاره می‌کند، خط آسمان در شرق در حال صعود است، در حالی که شهرها با یکدیگر رقابت می‌کنند، و آرمان‌های منطقه‌ای با افق‌های جدید جهانی جایگزین می‌شوند.

در دهه ۱۹۷۰، شهر نیویورک به دلیل مجموعه‌های معماری‌اش که نوعی فرهنگ مدهوش‌کننده از تراکم را در خود می‌پرورد، ستوده می‌شد. کولهااس (۱۹۹۷) نیویورک را شهری از جهان خیره‌کننده نامید، شهری که جریان مدرن را با حرکت مداوم در هم می‌آمیزد. اما در اوایل قرن بیست و یکم، رکود مالی در پاییز ۲۰۰۸ (که رکود بزرگ نام گرفت)، موجب شد بخت از نیویورک، لندن و توکیو روی برگرداند. در حالی که این شهرهای مقتدر برای حفظ رهبری خود به عنوان مراکز قدرت مالی مبارزه می‌کنند، سنگاپور و دوبی به عنوان مراکز بازار مالی جهان در حال ظهور هستند. در همین حال، جایگاه کشور چین به عنوان بانک‌دار دنیا موجب شده شانگهای و هنگ کنگ به پایتخت عرضه سهام دنیا تبدیل شوند. در عین حال که پایتخت‌های اقتصادهای بزرگ همچنان نقش آفرینان کلیدی هستند، اقتصادهای آسیایی به سرعت در حال صعود هستند و آسیا شاهد ظهور شهرهایی با اهمیت بین‌المللی بوده است. نمایشگاه سال ۲۰۱۰ شانگهای بارزترین تظاهر و در عین حال برخاسته از اراده راسخ برای به‌کارگیری پیشرفته‌ترین نوآوری‌ها در معماری شهری، صنعت و طراحی بوده است. در حقیقت رکود اقتصادی سال ۲۰۰۸، اگر هیچ نتیجه دیگری در پی نداشت، دیدگاه‌های مطلق در مورد اینکه چگونه شهرها، عملکرد آن‌ها و فضاهای عمومی طبق برخی قواعد مسلط در تجارب اروپایی تغییر خواهند کرد را آشکارا بی‌اعتبار کرد. امروز، شهرهای آسیایی مکان‌های مستعدی

1. Aihwa Ong  
2. Rem Koolhaas